

**wilfa** svart



# Wilfa Svart manuell

Coffee brewer

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

WSM-1R, WSM-1B

***Gratulerer med din nye Wilfa SVART Manuell kaffetrakter. Den vil gi deg et krus med svart, perfekt brygget filterkaffe som skjuler en mengde muligheter i smaks variasjon og nyanser. Baristaer og kaffe entusiaster har de siste årene utviklet en forkjærlighet for å brygge kaffe manuelt. Ved å helle over vann selv, med riktig temperatur, har du full kontroll over trakteprosessen. Med Wilfa SVART Manuell kan alle mestre kunsten med å brygge utsøkt kaffe.***

## Design



- ❶ Vannkoker
- ❷ Lokk
- ❸ Vannivå
- ❹ Av/på bryter
- ❺ Regulering av varme på vannet 60°C, 70°C, 80°C, 90°C og 100°C
- ❻ Grunnplate
- ❼ Filterholder
- ❽ Aromakontroll og drypp stopp
- ❾ Kanne
- ❿ Strømledning med støpsel

## Første gang apparatet brukes

Les disse anvisningene nøye, og oppbevar dem på et trygt sted. Kok friskt vann i vannkokeren minst to ganger før den brukes for første gang. Bruk bare rent vann uten tilsetningsstoffer eller ingredienser.

## Bruk

- ✪ Sett Wilfa Svart Manuell på et flatt underlag.
- ✪ Åpne vannkokeren ved å trykke på knappen på lokket, og fyll på friskt kaldt vann. Vannvåindikatorene på den ene siden av vannkokeren viser hvor mye vann den inneholder. Unngå å overfylle vannkokeren.
- ✪ Lukk lokket ved å trykke det ned i lukket stilling.
- ✪ Sett vannkokeren flatt på grunnplaten.
- ✪ Trykk på "Wilfa" start/stopp knappen for å starte oppvarmingen. Apparatet slås av automatisk når valgt temperatur er nådd.
- ✪ Hvis det er ønskelig å holde valgt temperatur, trykk på "Keep varm" knappen. Temperaturen vil holdes i 15 min.
- ✪ Unngå å berøre sidene på vannkokeren når den inneholder varmt vann. **Unngå å åpne lokket når du heller ut vannet.**
- ✪ Plasser papirfilter (1x4) i filterholderen. Ha ønsket mengde kaffe i filteret. Vi anbefaler at du bruker filtermalt kaffe, ca 60 g pr liter vann. Prøv deg fram de første gangene til du finner ut hvor mye

kaffe du synes er best. Vi anbefaler også at du bruker vår Wilfa **Gram** vekt som gir 1g intervall for best resultat.

- ★ Sett Aromakontroll i midtre posisjon og juster etter eget ønske om kortere eller lengre kontakttid. Anbefalt kontakttid mellom vann og kaffe er 4 til 6 min.
- ★ Hell vannet fra vannkokeren over kaffen i en sirkulerende bevegelse.
- ★ Ved å vri Aromakontrollen helt til høyre, vil den fungere som drypp stopp.

Wilfa SVART Manuell kan også brukes som en vannkoker.

Du kan velge vanntemperatur på "Set" knappen, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C eller 100°C. Til kaffebrugging anbefaler vi 100°C, da temperaturen vil fort reduseres til riktig bryggetemperatur når du heller over vann. Riktig bryggetemperatur skal være et sted mellom 92°C – 96°C.

### TIPS

- Fukt kaffefilteret for å fjerne uønsket smak før brygging.
- Ved å endre helle-metode kan det påvirke kontakttiden og dermed smaken av kaffen. Ved mindre sirkulerende bevegelser vil vannet renne fortere igjennom og vil gi en mindre ekstrahert kaffe.
- Du kan også benytte vår Wilfa **Malt** kaffekvern for å endre

malingsgrad på kaffen. Dette vil også endre ekstraheringstiden.

- Bruk alltid forsk kaffe. Du får best resultat hvis kaffen du benytter er nykvernet.

### **Rengjøring**

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- Om nødvendig kan apparatet rengjøres utvendig med en fuktig klut uten tilsetningsstoffer.
- Filterholder, glasskanne og lokk kan vaskes i varmt såpevann eller settes øverst i oppvaskmaskinen.
- Vask aldri andre deler av trakteren i oppvaskmaskinen. Bruk aldri sterke oppvaskmidler, skurepulver, stålull eller andre slippemidler på noen del av trakteren.

### **Avkalking**

- Hvor ofte vannkokeren trenger avkalking avhenger av hvor hardt vannet er og hvor ofte apparatet brukes.
- Hvis apparatet slår seg av før vannet koker, er det sannsynlig at det trenger avkalking.
- Bruk ikke eddik. Bruk et kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel.

## **Elektrisk tilkobling**

Kontroller at spenningen der du skal bruke apparatet er den samme som spesifisert på apparatet. Du finner detaljer på etiketten på grunnplaten.

## **Generelle sikkerhetsinstruksjoner**

- Les bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på anvisningene inkludert garantien, kvitteringen og om mulig esken med den innvendige emballasjen.
- Apparatet er kun konstruert for privat bruk, og for det tiltenkte bruksområdet. Det er ikke egnet for kommersiell bruk.
- Hold apparatet borte fra varmekilder, direkte sollys, fuktighet og skarpe kanter.
- Apparatet må ikke brukes med våte hender. Trekk ut støpselet umiddelbart hvis apparatet er fuktig eller vått. Må ikke senkes ned i vann.
- Må ikke brukes utendørs.
- Når apparatet rengjøres eller settes bort, må det slås av og støpselet må trekkes ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke kabelen).
- Kontroller apparatet og kabelen regelmessig for skade. Bruk ikke apparatet hvis det er skadet.
- Prøv ikke å reparere apparatet selv. Kontakt alltid en autorisert reparatør.

- Bruk bare originale reservedeler.
- Vær spesielt oppmerksom på "Spesielle sikkerhetsinstrukser" nedenfor.

### ***Spesielle sikkerhetsinstrukser for dette apparatet***

- Apparatet må bare fylles med kaldt vann.
- Vannivået må være mellom MAX- og MIN-merkene. Hvis vannnivået overstiger det maksimale nivået, kan kokende vann og damp sprute ut og medføre fare for brukeren.
- Apparatet slås automatisk av når det fjernes fra grunnplaten. Vannkokeren må bare brukes sammen med den medfølgende grunnplaten.
- Pass alltid på at lokket er skikkelig lukket.
- Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysisk, sansemessige eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som har ansvaret for deres sikkerhet. Barn må holdes under oppsyn for å unngå at de leker med apparatet.

### ***Miljøinstruksjoner***

- Produkt må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall når det ikke skal brukes lenger. Det må leveres til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater.



Symbolene på produktet, i bruksanvisningen eller på emballasjen viser egnede kasseringsmetoder.

- Materialene kan resirkuleres, som angitt på etiketten. Ved å resirkulere eller på annen måte gjenbruke gamle apparater, gir du et viktig bidrag til beskyttelse av miljøet.
- Kontakt det lokale renovasjonsvesenet for å få vite mer om hvor du kan levere inn apparatet.

Teknisk info: 220-240V ~50Hz, 2000W

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



*Markedføres i Norge av:*

**WILFA AS**

Industriveien 25

Postboks146, Hagan

1481 Hagan, Norway

Tlf: 67 06 33 00

Fax: 67 06 33 91

salg@wilfa.com

www.wilfa.com

**Grattis till din nya Wilfa SVART Manuell kaffebryggare. Den ger dig en mugg svart, perfekt bryggt kaffe som döljer många möjligheter att smaka variationer och nyanser. Baristas och kaffeentusiaster har under de senaste åren utvecklat en passion för att brygga kaffe manuellt. Genom att själv hälla vatten med rätt temperatur över kaffet så har du fullständig kontroll över bryggningen. Med Wilfa SVART Manuell kan alla behärska konsten att brygga gott kaffe.**

## Design



- ❶ Vattenkokare
- ❷ Lock
- ❸ Vattennivåmätare
- ❹ ON / OFF
- ❺ Reglering av värme på vattnet 60°C, 70°C, 80°C, 90°C och 100°C
- ❻ Bottenplatta
- ❼ Filterhållare
- ❽ Arom Kontroll och droppstopp
- ❹ Glaskanna
- ❿ El-kabel med stickkontakt

## Första gången enheten används

Läs dessa instruktioner noggrant och förvara dem på ett säkert ställe. Koka färsk vatten i vattenkokaren minst två gånger innan den används för första gången. Använd bara vanligt vatten utan tillsatser eller ingredienser.

### Använd

- ✦ Ställ Wilfa SVART Manual på en plan yta.
- ✦ Öppna vattenkokaren genom att trycka på lockknappen, fyll sedan på vatten. Indikator för vattennivå finns på respektivesida och anger hur mycket vatten som ska fyllas på. Överfyll inte vattenkokaren.
- ✦ Stäng locket genom att trycka ner det till stängt läge.
- ✦ Placera vattenkokaren på bottenplattan.
- ✦ Tryck på "Wilfa" ON/OFF för att starta uppvärmningen. Enheten stängs av automatiskt när inställd temperatur är uppnådd.
- ✦ Om det är önskvärt att bibehålla den inställda temperaturen, tryck på "Keep Warm". Temperaturen kommer att hållas i 15 min.
- ✦ Undvik att röra vid sidorna av vattenkokaren när den innehåller hett vatten. Undvik att öppna locket när du håller ut vattnet.
- ✦ Placera kaffefilter (1x4) i filterhållaren. Önskad mängd kaffe i filtret. Vi rekommenderar att du använder Wilfa **MALT** kaffe-

kvarn, ca 60 g per liter vatten. Prova de första gångerna tills du reda på hur mycket kaffe du tycker är bäst.

Vi rekommenderar också att du använder vår Wilfa köksvåg **GRAM STÅL** som ger 1g intervall för bästa resultat.

- ★ Sätt smak kontrollen i mittläge och justera deras val av kortare eller längre kontakttid. Rekommenderad kontakttid mellan vatten och kaffe är 4 till 6 min.
- ★ Häll av vattnet från vattenkokaren över kaffet i en cirkelrörelse.
- ★ Genom att vrida smakkontrollen helt åt höger så kommer det att fungera som en dropstopp.

Wilfa Svart Manuell kan också användas som en vattenkokare. Du kan välja vattentemperatur på "Set" knappen, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C och 100°C. Vi rekommenderar 100°C för att brygga kaffe, detta eftersom temperaturen kommer att reduceras till korrekt bryggtemperatur, 92-96°C, när vattnet hälls över kaffet.

### TIPS

- Blöt kaffefilter för att ta bort oönskade smak innan brygging.
- Genom att ändra hälla metod kan påverka kontakttid och därmed smaken av kaffe. Med mindre cirkulerande rörelse rinner vattnet snabbare igenom och ger en mindre extraherande kaffe.
- Du kan också använda Wilfa MALT kaffekvarn för att ändra

graden av mala av kaffe. Detta kommer också att förändras ekstraheringstiden.

- Använd alltid färskt kaffe. För bästa resultat, använd nymalet kaffe.

### ***Rengöring***

- Gör maskinen strömlös innan rengöring.
- Vid behov kan enheten rengöras med en fuktig trasa utan några tillsatser.
- Filterhållaren, kan och locket kan tvättas i varmt tvålwater eller placeras på toppen av diskmaskinen.
- Tvätta aldrig andra delar av bryggaren i diskmaskinen. Använd aldrig starka rengöringsmedel, skurpulver, stålull eller andra släppa medel på någon del av bryggaren.

### ***Avkalkning***

- Hur ofta vattenkokare behov avkalkning beror på hur hårt vattnet är och hur ofta det används.
- Om enheten stängs av innan vattnet kokar, är det troligt att den behöver avkalkning.
- Använd inte vinäger. Använd en kommersiellt tillgänglig avkalkningsmedel.

### ***Elektrisk tillkoppling***

Kontrollera spänningen där du använder enheten är samma som

anges på apparaten. Du kan hitta detaljer på etiketten på bottenplattan.

### ***Allmänna säkerhetsanvisningar***

- Läs instruktionerna noga innan du använder apparaten, och förvara bruksanvisningen, inklusive garanti, kvitto, och om möjligt lådan med inneremballage.
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk. Den är inte lämplig för kommersiellt bruk.
- Håll apparaten borta från värmekällor, direkt solljus, fukt och vassa kanter.
- Använd inte med våta händer. Koppla omedelbart om enheten är fuktiga eller våt. Doppa inte i vatten.
- Använd inte utomhus.
- När enheten rengöras eller tagits bort, måste den stängas av och kontakten måste dras ut ur vägguttaget (dra i kontakten, inte kabeln).
- Kontrollera enheten och kabeln regelbundet för skador. Använd inte om den är skadad.
- Försök inte att reparera apparaten själv. Kontakta alltid en behörig tekniker.
- Använd endast originalreservdelar.
- Var särskilt medvetna om "särskilda säkerhetsanvisningar instruktioner" nedan.

### **Särskilda säkerhetsanvisningar för denna enhet**

- Enheten får endast fyllas med kallt vatten. Vattennivån måste vara mellan MAX och märken MIN. Om vattennivån överskrider maximal nivå kan kokande vatten eller het vattenånga tränga ut och utgöra fara för användaren.
- Enheten stängs av automatiskt när de tas bort från bottenplattan.
- Vattenkokare får endast användas med den medföljande bottenplattan. Se alltid till att locket är ordentligt stängt.
- Koppla ur när den inte används.
- Enheten ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att dom inte leker med apparaten.

### **Miljö Instruktioner**

- Produkten får inte hanteras som hushållsavfall när den inte används längre. Det måste levereras till en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.
- Symbolerna på produkten, en manual eller dess förpackning anger korrekt avfallshantering metoder.
- Materialen kan återvinnas, som anges på etiketten. Genom att



återvinna eller på annat sätt återanvända gamla apparater, ger du ett viktigt bidrag till miljöskyddet.

- Kontakta din lokala avfallsanläggning för lära dig mer om hur du kan kasta din enhet.

Teknisk info: 220-240V ~50Hz, 2000W

---

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för

---

*Marknadsförs i Sverige av:*

**WILFA AB**

Box 9031  
200 39 Malmö  
Sverige

Tlf: 46 (0) 40 601 20 00  
Fax: 46 (0) 40 601 20 30  
[www.wilfa.se](http://www.wilfa.se)



*Tillykke med din nye Wilfa SVART Manuel kaffemaskin. Det vil give dig et krus sort, perfekt brygget kaffe, der gemmer på en masse muligheder for at smage på variationer og nuancer. Baristaer og kaffeentusiaster i de seneste år udviklet en passion for at brygge kaffe manuelt. Ved at hælde vand over selv, med den rigtige temperatur, har du fuldstændig kontrol over brygningen. Med Wilfa SVART Manuel kan alle mestre kunsten at brygge velsmagende kaffe.*

## Design



- ❶ Kedel
- ❷ Låg
- ❸ Vandstand
- ❹ Tænd / sluk-knap
- ❺ Regulering af varme på vandet 60°C, 70°C, 80°C, 90°C og 100°C
- ❻ Bundplade
- ❼ Filterholder
- ❽ Aroma-kontrol og drypstop
- ❾ Kan
- ❿ Ledning med stik

## **Første gang enheden bruges**

Læs disse instruktioner omhyggeligt og opbevar dem et sikkert sted. Kog frisk vand i kedelen mindst to gange, før det bruges første gang. Brug kun almindeligt vand uden tilsætningsstoffer eller ingredienser.

## **Brug**

- ✪ Indstil Wilfa SVART Manuell på en flad overflade.
- ✪ Åbn kedlen ved at trykke på knappen på låget, og hæld frisk koldt vand. Vandstand på siden af kedlen viser, hvor meget vand den indeholder. Du må ikke overfylde kedlen.
- ✪ Luk låget ved at trykke på det , så det låser fast.
- ✪ Sæt kedlen på den flade bundpladen.
- ✪ Tryk på "Wilfa" start / stop-knappen for at starte opvarmning. Enheden slukker automatisk, når valgte temperatur er nået.
- ✪ Hvis det er ønskeligt at opretholde den valgte temperatur, tryk "Keep Warm"-knappen. Temperaturen vil blive holdt i 15 min.
- ✪ Undgå at røre siderne af kedlen, når den indeholder varmt vand. Undgå at åbne låget, når du hælder vandet ud.
- ✪ Anbring kaffefilter (1x4) i filterholderen. Læg ønskede mængde kaffe i filteret. Vi anbefaler, at du bruger malet kaffe, cirka 60 g pr liter vand. Prøv de første par gange, indtil du finder ud af, hvor meget kaffe du synes er bedst. Vi anbefaler også, at

du bruger vores Wilfa **GRAM STÅL** vægt, der giver 1g intervaller for de bedste resultater.

- ★ Indstil aroma-kontrol i midterstilling og justere deres valg af kortere eller længere kontakttid. Anbefalet kontakt tid mellem vand og kaffe er 4 til 6 min.
- ★ Hæld vandet fra kedlen over kaffen i en cirkulær bevægelse.
- ★ Ved at dreje aroma-kontrol længst til højre, vil det fungere som et drop stop.

Wilfa SVART Manuell kan også bruges som en kedel. Du kan vælge vandtemperatur på "Set" knappen, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C eller 100°C. Vi anbefaler 100°C ved kaffebrygning, da temperaturen snart vil blive reduceret til den rette brygning temperatur, når du hælder vandet. Korrekt brygning temperaturen bør ligge et sted mellem 92- 96°C.

### TIPS

- Fugt kaffefilteret for at fjerne uønsket smag før brygning.
- Ved at ændre hældning metode kan det påvirke kontakttid og dermed smagen af kaffe. Med mindre cirkulerende bevægelse, vil vandet strømme hurtigere igennem, og vil give et mindre ekstrahert kaffe.
- Du kan også bruge vores Wilfa **MALT** kaffekværn til at ændre malingsgraden af kaffe. Dette vil også ændre ekstraheringstiden.

- Brug altid frisk kaffe. For bedste resultater, når kaffen er nykværnet.

### ***Rengøring***

- Tag altid stikket du inden rengøring.
- Om nødvendigt, kan enheden rengøres med en fugtig klud uden tilsætningsstoffer.
- Filterholder, glaskrukke og låget kan vaskes i varmt sæbevand eller placeret øverst i opvaskemaskinen.
- Vask aldrig andre dele af enhed i opvaskemaskinen. Brug aldrig stærke rengøringsmidler, skurepulver, ståluld eller andre slipmidler på nogen del af enhed.

### ***Rengøring***

- Tag altid stikket du inden rengøring.
- Om nødvendigt, kan enheden rengøres med en fugtig klud uden tilsætningsstoffer.
- Filterholder, glaskrukke og låget kan vaskes i varmt sæbevand eller placeret øverst i opvaskemaskinen.
- Vask aldrig andre dele af enhed i opvaskemaskinen. Brug aldrig stærke rengøringsmidler, skurepulver, ståluld eller andre slipmidler på nogen del af enhed.

## **Elektrisk tilslutning**

Kontrollér spænding, hvor du bruger enheden er den samme som angivet på apparatet. For nærmere oplysninger på etiketten på bundpladen.

### **Generelle sikkerhedsanvisninger**

- Læs betjeningsvejledningen grundigt, før du tager produktet i brug, og gem den til senere brug samt garantien, kvitteringen og evt. kassen med den indvendige emballage.
- Dette apparat er beregnet til privat brug, og til de påtænkte anvendelse. Det er ikke egnet til kommerciel brug.
- Hold apparatet væk fra varmekilder, direkte sollys, fugt og skarpe kanter.
- Må ikke anvendes med våde hænder. Tag straks ud stik, hvis enheden er fugtigt eller vådt. Må ikke nedsænkes i vand.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Når enheden rengøres eller stilles væk, skal den være slukket og stikket skal trækkes ud af stikket (træk i stikket, ikke i ledningen).
- Kontrollér jævnligt produktet og ledningen for beskadigelser. Må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- Prøv ikke at reparere apparatet selv. Altid kontakte en autoriseret tekniker.
- Brug kun originale reservedele.
- Vær især opmærksom på "særlige sikkerhedsinstruktioner" nedenfor.

### **Særlige sikkerhedsinstruktioner til denne enhed**

- Enheden må kun fyldes med koldt vand.
- Vandstanden skal være mellem MAX og MIN mærkerne. Hvis vandstanden overstiger det maksimale niveau, det kogende vand og damp trænge ud, hvorved brugeren kan komme til skade.
- Enheden slukker automatisk, når fjernet fra bundpladen.
- Kedelen må kun bruges med den medfølgende bundplade.
- Sørg altid for, at låget er lukket korrekt.
- Tag stikket ud, når den ikke er i brug.
- Enheden bør ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

### **Miljømæssige Instruktioner**

- Du må ikke bortskaffe dette produkt sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det skal smides ud. Produktet skal sendestil nærmeste opsamlingssted for genindvinding af elektriske ogelektroniske husholdningsapparater. Det fremgår af symbolet påproduktet, brugsanvisningen eller emballagen, hvordan produktetskal bortskaffes.



- Materialerne kan genbruges som angivet på mærkeskiltet. Gennemgenindvinding, materialelegenindvinding eller anden form for genbrug af gamle husholdningsapparater bidrager du til beskyttelse af miljøet.

Teknisk info: 220-240V ~50Hz, 2000W

---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes

---



*Markedføres i Danmark av:*

**AS WILFA**

c/o Egelundsvej 9

DK-4600 Køge

Danmark

T +45 70 20 20 44

[www.wilfa.dk](http://www.wilfa.dk)

***Onnittelut uuden Wilfa SVART Manuell kahvinkeit-timen hankinnasta. Keittimellä valmistat kupillisen täydellistä suodatinkahvia, jonka makuun kätkeytyy monia maku variaatioita ja nyansseja. Baristat ja kahvin ystävät ovat viime vuosina innostuneet kahvinkeitosta manuaalisesti. Kaatamalla oikean lämpöistä vettä kahvin päälle, pystyt itse kontrolloimaan kahvinvalmistusprosessia. Wilfa SVART Manuell kahvinkeitimellä jokainen hallitsee herkullisen kahvinkeitämisen taidon.***

## Design



- ❶ Vesikannu
- ❷ Kansi
- ❸ Vesimäärän näyttö
- ❹ On / off-kytkin
- ❺ Veden lämpötilan säätö 60°C, 70°C, 80°C, 90°C tai 100°C
- ❻ Pohjalevy
- ❼ Suodatinteline
- ❽ Veden läpivirtauksen säätö ja tippalukko
- ❾ Kannu
- ❿ Virtajohto pistokkeella

## **Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne turvallisessa paikassa. Keitä vettä vesikannussa ainakin kahdesti ennen kuin sitä käytetään ensimmäistä kertaa. Käytä vain puhdasta vettä ilman lisäaineita tai ainesosia.

## **Käyttö**

- ✪ Aseta Wilfa SVART Manuell tasaiselle alustalle.
- ✪ Avaa vedenkeitin painamalla kannessa olevaa painiketta ja kaada kannuun kylmää vettä. Vesimäärän näyttö kertoo kuinka paljon vettä keittimessä on. Älä täytä yli MAX-viivan.
- ✪ Sulje kansi painamalla se alas.
- ✪ Aseta vedenkeitin takaisin pohjalevyllä.
- ✪ Paina "Wilfa" start / stop painiketta lämmityksen/ keittämisenaloittamiseksi. Laitte sammuu automaattisesti, kun valittu lämpötila on saavutettu.
- ✪ Jos haluat säilyttää saavutetun lämpötilan, paina "Keep Warm"-painiketta. Lämpimänäpito 15 min.
- ✪ Älä kosketa vedenkeitimen pintaa kun se sisältää kuumaa vettä. Vältä avaamista kantta kun kaadat vettä.
- ✪ Aseta suodatinpaperi (1x4) suodatinpidikkeeseen. Laita haluamasi määrä kahvia suodattimeen. Suosittelemme, että käytät jauhettua kahvia, noin 60 grammaa vesilitraa kohden. Kokeile eri määrillä, niin löydät sinulle sopivan määrän.

Suosittellemme myös, että käytät Wilfa GRAM vaakaa, jolla saat kahvin punnittua 1 gramman tarkkuudella.

- ★ Aseta vedenläpivirtauksen säätö keskiasentoon ja säädä sitä oman maun mukaan lyhyemmälle tai pidemmälle vedenläpivirtaukselle. Suositeltava läpivirtausaika on 4-6 min.
- ★ Kaada vesi hitaasti kahvin päälle pyörivin liikkein.
- ★ Kääntämällä vedenläpivirtauksen säädön kokonaan oikealle, saat tippalukon aktivoitua.

Wilfa SVART Manuellia voidaan käyttää myös vedenkeittimenä. Voit valita veden lämpötilan "Set"-painikkeesta, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C tai 100°C. Kahville suosittellemme 100°C, sillä lämpötila laskee oikeaan kahvinvalmistuslämpötilaan kun vesi kaadetaan suodattimen läpi. Oikea lämpötila kahvinvalmistukselle on 92°C - 96°C.

### *Vinkki*

- Kasteltu suodatinpussi poistaa ei-toivottuja makuja.
- Muuttamalla veden kaatomenetelmää voit vaikuttaa kahvin makuun. Jos kaadat veden suoraan (ei pyörivin liikkein) suodattuu kahvi nopeammin ja ei ole niin voimakasta.
- Voit myös käyttää Wilfa kahvimyllyä saadaksesi vastajauhettua kahvia eri karkeusasteilla.

- Käytä aina tuoretta kahvia. Parhaan tuloksen saat käyttämällä vastajauhettua kahvia.

### ***Puhtaanapito***

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Tarvittaessa laite voidaan pyyhkiä kostealla liinalla. Älä käytä pesuaineita.
- Suodatinteline, kannu ja kansi voidaan pestä kuumalla vedellä jossa tiskiainetta tai astianpesukoneessa ylätasolla.
- Älä koskaan pese laitteen muita osia astianpesukoneessa. Älä koskaan käytä vahvoja pesuaineita, hankaavia pesuaineita, teräsvillaa tai tahrannoistoa mihinkään laitteen osaan.

### ***Kalkinpoisto***

- Kuinka usein keitin tarvitsee kalkinpoistoa, riippuu veden kovuudesta sekä siitä, kuinka usein keitintä käytetään.
- Jos laite sammuu ennen kuin vesi kiehuu, on todennäköistä, että se tarvitsee kalkinpoiston.
- Älä käytä etikkaa. Käytä kaupasta saatavia kalkinpoistoaineita.

### ***Sähköliitäntä***

Tarkista että pistorasian jännite on sama kuin laitteen tarvitsema. Laitteen tehontarve näkyy sen pohjaan kiinnitettyssä tyyppikilvessä.

## ***Yleiset turvaohjeet***

- Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa, ja säilytä ohje, takuutodistus, kuitti ja jos mahdollista myös laatikko.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön. Älä käytä laitetta muuhun tarkoitukseen. Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Pidä laite poissa lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta, kosteudesta ja terävistä reunoista.
- Älä käytä laitetta märin käsin. Irrota pistoke heti, jos laite on kostea tai märkä. Älä upota laitetta veteen.
- Älä käytä ulkona.
- Kun laite puhdistetaan tai se ei ole käytössä, sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta (vedä pistokkeesta, ei johdosta).
- Tarkista laite ja kaapeli säännöllisesti vaurioiden varalta. Älä käytä, jos johto tai laite on vaurioitunut.
- Laitetta ei saa yrittää korjata itse. Ota aina yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Lue alla olevat turvallisuusohjeet tarkasti.

## ***Turvallisuusohjeet***

- Laitteen saa täyttää vain kylmällä vedellä.
- Vettä tulee olla vähintään MIN-merkin kohdalla ja enintään MAX-merkkiin asti. Jos vedenpinta ylittää enimmäismäärän,

kiehuvaa vettä ja höyryä voi pursua ulos ja vaarantaa käyttäjää.

- Laite sammuu automaattisesti, kun kannu poistetaan pohjalevyiltä. Keitintä saa käyttää vain tämän laitteen pohjalevyllä.
- Varmista aina, että kansi on kunnolla kiinni.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun laite ei ole käytössä. Laitetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset) joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista tai jos he eivät ole henkilön valvonnassa, joka vastaa heidän turvallisuudestaan. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

### **Kierrätysohjeet**

- Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana kun sitä ei enää käytetä. Se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Symbolit tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa kertoo laitteen hävittämismenetelmiä
- Tuote tulee kierrättää, kuten yllä oleva symboli opastaa. Kierrättämällä suojelet ympäristöä.
- Ota yhteys paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Tekniset tiedot: 220-240V ~ 50Hz, 2000W



---

Maahantuojana Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

---



**Oy Wilfa Suomi Ab**  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki, Finland

Tel: +358 (0)9 6803 480  
Fax: +358 (0)9 6803 4820  
[www.wilfa.fi](http://www.wilfa.fi)

*Congratulations on your new Wilfa SVART Manuell coffee maker. It will give you a mug of black, perfectly brewed filter coffee that hides many possibilities of detail, taste variations and nuances. Baristas and coffee enthusiasts have, over the last few years, developed a passion for brewing coffee manually. By pouring water over the coffee with the right temperature, you have complete control over the brewing process. With Wilfa SVART Manuell can anyone master the art of brewing delicious coffee.*

## Design



- ❶ Kettle
- ❷ Lid
- ❸ Water scale
- ❹ On / off switch
- ❺ Regulation of heat on the water 60°C, 70°C, 80°C, 90°C og 100°C
- ❻ Base plate
- ❼ Filter Holder
- ❽ Flow control and drip stop
- ❾ Water jug
- ❿ Power cord with plug

### ***First use of the machine***

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place. Boil fresh water in the kettle at least twice before it is used for the first time. Use only plain water with no additives or ingredients.

### ***Use***

- ★ Set Wilfa SVART Manuell on a flat surface.
- ★ Open the kettle by pressing the button on the lid, and pour fresh cold water. Water scale on the side of the kettle showing how much water it contains. Do not overfill the kettle.
- ★ Close the lid by pushing it into the closed position.
- ★ Put the kettle on the flat base plate.
  
- ★ Press "Wilfa" start / stop button to start warming. The kettle turns off automatically when selected temperature is reached.
- ★ If it is desirable to maintain the selected temperature, press the "Keep Warm" button. The temperature will be kept for 15 min.
- ★ Avoid touching the sides of the kettle when it contains hot water. **Avoid opening the lid when you pour out the water.**
- ★ Place the coffee filter (1x4) in the filter holder. Use desired quantity of coffee in the filter. We recommend that you use ground coffee, about 60 g per liter of water. Try out the first times until you find out how much coffee you think is best.

We also recommend that you use our Wilfa GRAM stål scale that gives 1g intervals for best results.

- ★ Set the flow control in middle position and adjust after your own desired for shorter or longer coffee-to-water contact time. Recommended contact time between water and coffee are 4 to 6 minutes.
- ★ Pour the water from the kettle over coffee in a circular motion.
- ★ By turning flow control completely to the right, it will act as a drip stop.

Wilfa SVART Manuell can also be used as a kettle. You can choose the water temperature on the "Set" button, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C and 100°C. We recommend 100°C when brewing coffee, because the temperature will soon be reduced to the proper brewing temperature when pouring the water. Proper brewing temperature should be somewhere between 92°C – 96°C.

### TIPS

- Wet the coffee filter to remove unwanted taste before brewing.
- By changing the pouring method can affect the contact time and the taste of coffee. With less circulating motion the water will flow faster through and will give a less-extracted coffee.
- You can also use our Wilfa MALT coffee grinder to change the degree of grind of the coffee. This will also change extraction time.

- Always use fresh coffee. For best results, the coffee you use is freshly ground.

### ***Cleaning***

- Always unplug the appliance before cleaning.
- If necessary, the device may be cleaned with a damp cloth with out any additives.
- Filter holder, glass jar and lid can be washed in hot soapy water or placed at the top in the dishwasher.
- Never wash other parts of the device in the dishwasher. Never use strong detergents, scouring powders, steel wool or other release agents on any part of the maker.

### ***Descaling***

- How often kettle needs descaling depends on how hard the water is and how often it is used.
- If the unit shuts off before the water boils, it is likely that it needs descaling.
- Do not use vinegar. Use a commercially available descaling agent.

### ***Electrical connection***

Check the voltage where you use the device is the same as specified on the appliance. For details on the label on the base plate.

### ***General safety instructions***

- Read the instructions carefully before using the appliance, and keep the instructions including the warranty, receipt, and if possible the box with inner packaging.
- This appliance is designed for private use, and for the intended application. It is not suitable for commercial use.
- Keep the appliance away from heat sources, direct sunlight, moisture and sharp edges.
- Do not use with wet hands. Unplug immediately if the unit is damp or wet. Do not immerse in water.
- Do not use outdoors.
- When the unit is cleaned or put away, it must be turned off and the plug must be pulled out of the socket (pull the plug, not the cable).
- Check device and cable regularly for damage. Do not use if it is damaged.
- Try not to repair the appliance yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- Be especially aware of "special security instructions" below.
- Vær spesielt oppmerksom på "Spesielle sikkerhetsinstrukser" nedenfor.

### ***Spesielle/Special safety instructions for this device***

- The device must only be filled with cold water.
- Water level must be between the MAX and MIN marks. If the water level exceeds the maximum level, the boiling water and steam may be ejected, which might arise a hazard to the user.
- The device switches off automatically when removed from the base plate. Kettle must only be used with the included base plate.
- Always make sure that the lid is properly closed.
- Unplug when not in use.
- The device should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### ***Environmental Instructions***

- Product must not be disposed as household waste when it is not used anymore. It must be delivered to a collection point for recycling of electrical and electronic appliances. The symbols on the product, the user manual or on the packaging shows the appropriate disposal methods.
- The materials can be recycled, as indicated on the label. By recycle or otherwise reuse old appliances, you give an important



contribution to environmental protection.

- Contact your local waste disposal service to learn more about how you can deliver your unit.

Technical info: 220-240V ~ 50Hz, 2000W

---

According to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive, this type of waste must be collected and treated separately. If it becomes necessary to dispose of this product at some point, kindly make sure that it is not discarded with your everyday household refuse.

---



**WILFA AS**  
Industriveien 25  
Postboks146, Hagan  
1481 Hagan, Norway

Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91  
salg@wilfa.com  
www.wilfa.com







wilfa svart

wilfa.com

nordiccoffeeculture.com

@NordicCoffee on twitter